



EU-CHINA

Social Protection Reform Project
中国-欧盟社会保障改革项目



FROM THE
RESIDENT EXPERT, COMPONENT 1

The first quarter of the year 2018 was marked, as far as our SPRP Project Component One is concerned, by four major events, namely the implementation in Germany during the month of January of a two-week high level training course for the National Development and Reform Commission (NDRC) Central and Provincial officials on the Evaluation of employment and social security programmes – including long term care, the fourth Project Advisory Committee Meeting in February which adopted the Project Programme of Activities for 2018 and paved the way for a project extension into the year 2019, a meeting with representatives of Member States also in February 2018 where updates could be provided not only on the Project achievements, but equally on the situation of the Chinese social protection

system, and in March a meeting of all three Components of the project office in search of synergies and coherence across the analysis conducted and recommendations formulated. Component One programme of activities for 2018 will complete the review of some 20 technical topics assigned to the Policy aspects in the original project document. Over its first four years of existence, our Component will therefore have covered all relevant aspects of social protection reform, with the aim of achieving the four objectives assigned to it, viz. contributing with NDRC to the coordination of policy making among government agencies in areas related to social protection reform; enhancing the capacity of NDRC in policy development and implementation in the area of social protection; establishing a national policy framework for a full coverage of the old-age insurance system; and, supporting reform efforts in response to urbanization trends, in particular the harmonization and integration of the various basic social protection systems for different groups of beneficiaries and the portability of social insurances. More specifically, our 2018 programme of activities will address issues of crucial relevance for the future of a constantly and radically reforming China – such as the progress towards gender equality

C1 Newsletter

Spring 2018

through social protection and employment policies; the exploration of a possible future universal and unified pension system; life-long learning and employment promotion through adapted social protection mechanisms for a technologically advanced and silver economy; the diversification of vehicles for income redistribution, making social protection at the same time sustainable, affordable, equitable and socially efficient. In addition to working with the Central institutions, our Component will put even more emphasis in 2018 on activities conducted with our pilot regions – with a strengthened collaboration with Sichuan province, where the situation of women, including among migrants will draw special attention, with Shanghai, where long term care considerations will be central issues, and with Guangdong province, where special activities will be conducted to help in the use of statistical data for provincial decision making in social protection, as well as to make the general public more aware of the importance of being part to an efficient, well-functioning social protection system. 2018 will also be a year when hopefully NDRC will conclude a few cooperation agreements with European countries in matters under the purview of the Project, which long term influence will thus be secured.

Jean-Victor Guat
March 2018

COOPERATION WITH INTERNATIONAL LABOUR ORGANIZATION (ILO)

On 12 January 2018, a delegation from the ILO composed of Mr. Nuno da Silva, Senior Social Security Specialist with the Bangkok-based sub-regional multi-disciplinary team of the ILO, and Ms. Li Qinyi, Social Protection Programme Officer with the ILO Office in Beijing, visited the SPRP project office. Discussions were held with the three Components of the Project during which views were exchanged on the respective programmes and activities, as well as the prospects for future cooperation within the framework of European Union facilities.



SYNERGIES AND COHERENCE

On 6 March 2018, the three Project Office Components joined to explore the prospects of better integrating their respective findings. It was notably agreed to ensure: that the Project provide appropriate responses to the main problems and needs of the Chinese social protection system identified in the Grant Application Form; that activities conducted under one Component benefit to and from inputs by other interested Components (cross-fertilization); and that respective findings and recommendations of the Project Components on similar or connected issues enjoy internal coherence.

GET IN TOUCH

EU-China Social Protection Reform Project
Room 2308, Building A, Fullink Plaza, No. 18 Chaoyangmenwai Dajie, Chaoyang District, Beijing, China, 100020
Email: contact@sprp-cn.eu Tel: +86-10-85306520 Project website: <http://www.euchinasprp.eu/>

GERMANY – TRAINING ON EVALUATION OF EMPLOYMENT AND SOCIAL PROTECTION POLICIES

As part of the EU-China Social Protection Reform Project Component One programme of activities for the year 2017, a delegation of 17 NDRC national and provincial level senior officials, led by Mr Chang Tiwei, Deputy Director General, Department of Employment and Income Distribution, undertook a two-week training in Germany from 14 to 28 January 2018.

The training organised under the framework of Johannes Gutenberg University was held in Mainz and Berlin. Placed under the overall direction of Prof. Axel Weber, it was centred on the Relevance and Efficiency of Employment and Social Protection Policies in Europe with special reference to Long-Term Care.

The training therefore covered three focal areas:

- Evaluation of Employment
- Evaluation of Social Security Policies
- Services to Provide Care to the Elderly



PART OF THE GERMAN FACULTY SERVICING THE TRAINING

The first two areas focused on methods and tools of evaluation of systems and policies, the third area on functioning and financing of services. Training was imparted through a combination of classroom exchanges by eminent specialists from Germany and other European countries or international institutions – selected Chinese delegates also introducing the specificities of their national situation, and visits to relevant German institutions in Rhein-Palatinate and Berlin Province. Institutions visited included the German Federal Statistical Office, the Ministry of Labour and Social Affairs, the Ministry of Public Health, the Trade Unions Confederation and the German Employers' Association, the German Public Pension System, the Federation of Welfare Institutions.

The objective of the training was to increase awareness of the participants on how issues that are subject to reforms in China are handled in Germany. In the end, the Chinese delegation returned

to China with a good understanding of the methods and techniques used in Germany as well as a solid picture of the solutions in place.

As was the case for similar training exercises held under project auspices in 2015 and 2016, the members of the delegation benefitted from a day technical briefing before departure – held in Beijing on 13 January 2018. Placed under the responsibility of the Project, this briefing was imparted by prominent Chinese specialists, Mr. Zheng Gongcheng for social security evaluation techniques, Mr. Yue Jinglun for the evaluation of employment policies and Ms. Zhang Yinghua for long term care insurance.



PRE-TRAINING BRIEFING SESSION IN BEIJING



A VERY ATTENTIVE AUDIENCE



INFORMAL EXCHANGES BETWEEN HEADS OF DELEGATIONS



INTERACTIVE EXCHANGES



THE CHINESE DELEGATION IN JOHANNES GUTENBERG UNIVERSITY, MAINZ

WELCOME TO OUR NEW COLLEAGUE

From 1 February 2018, Ms Shi Chuan took over the functions of assistant for Component One, following Ms Li Lingxi's departure to undertake more responsibilities with her University. With a solid academic background, a previous experience in editing and translation, as well as a previous practice of technical cooperation in-country and abroad, Ms Shi is a very important asset for our Component.





Social Protection Reform Project
中国-欧盟社会保障改革项目



项目第一部分 常驻专家寄语

中欧社会保障改革项目第一部分在 2018 年第一季度参与完成了 4 项重要工作，包括：1 月在德国进行的为期两周的高级别培训项目，培训面向国家发展与改革委员会中央及地方官员，针对就业与社会保障政策（包括长期护理项目）的评估这一主题展开；在 2 月举行的项目第四次指导委员会上，通过了 2018 年项目活动计划，并对项目延期至 2019 年进行了充分的讨论；2 月份还举行了面向欧盟成员国驻华使领馆及相关机构负责人的项目介绍会，在会上，我们不仅介绍了项目的最新进展，还向与会人员说明了中国社保体系的相关现状；3 月，在项目组的内部会

议上，我们与另外两个部分的同事就项目各部分之间的协作机制及各部分的研究成果及政策推荐的整合方式进行了深入的探讨。

2018 年，第一部分的行动计划将涵盖项目总体计划中与政策相关的约 20 个议题。在过去的 4 年中，第一部分的活动已经全面覆盖到与社会保障改革相关的各个领域，圆满完成了项目总体计划所分配的 4 个预期目标，即：与国家发改委合作，协调并提高政府部门之间在社会保障改革政策制定方面的合作；提升国家发改委在社会保障领域的政策制定能力与执行能力；在中国建立全面覆盖养老保险体系的国家政策框架；支持针对城镇化趋势而采取的改革措施发挥其效用，其中就包括平衡与整合针对不同受益人群的基本社会保障体系，以及研究社会保险的可迁移性等。在 2018 年，我们的活动计划将更加聚焦于以下议题，这些议题对于正处在不断变革之中的中国及其未来有重要意义。例如，通过社会保障及就业的相关政策加速性

C1 项目新闻通讯

2018 · 春季

别平等进程；探讨未来实现全面覆盖、全国统一的养老金体系的可能性；通过终身学习及改进社会保障机制促进就业，发展技术含量更高的银发经济；通过多层次收入再分配机制的设计，使社会保障体系更加可持续、可负担、更公平、发挥更大的社会效应。除了继续开展与国家层面机构的合作，2018 年，第一部分将更加着眼于与试点地区开展的合作活动——与四川省的合作将进一步加强，聚焦于社会保障的性别平等问题，特别是外来务工女性的社会保障方面；与上海市将在长期护理方面展开合作；与广东省的合作将涉及两个方面：如何通过统计数据分析支持省级社会保障政策的制定；如何提高民众对于加入社会保障体系的重要性的认识。在 2018 年，我们也希望看到国家发改委能够在目前项目开展的基础上与一些欧洲国家签订合作协议，使得项目能够发挥其长效机制。

圭亚
2018 年 3 月

与国际劳工组织合作

2018 年 1 月 12 日，国际劳工组织代表努诺·达席尔瓦先生（社会保障高级专家，国际劳工组织曼谷办事处次区域多学科团队）、李清宜女士（社会保障项目官员，国际劳工组织北京办公室）一行，造访中欧社会保障改革项目北京办公室，与项目三个部分的团队成员就相关项目及活动、以及在欧盟机构框架内的未来合作前景展开深入的交流。



联系方式
中欧社会保障改革项目
朝阳门外大街 18 号丰联广场 A 座 2308
Email: contact@sprp-cn.eu 电话: +86-10-85306520 项目网址: <http://www.euchinasprp.eu/>



项目各部分间的协作与整合

2018 年 3 月 6 日，中欧社会保障改革项目的三个部分召开内部会议，就项目各部分的研究成果的整合进行了深入的探讨。三个部分的同事在会上达成一致：努力确保项目成果与《赠款协议》中提出的中国社会保障制度的主要问题和需求相一致；努力确保项目各部分开展的活动有助于其他部分的相关活动（互利互惠）；按照相同或关联主题，梳理各部分的研究成果及政策推荐，确保它们之间内在逻辑的统一。

德国——就业及社会保障政策评估培训

作为中欧社会保障改革项目第一部分 2017 年度活动计划中的一项，2017 年 1 月 14 日至 1 月 28 日，由国家发展与改革委员会就业和收入分配司副司长常铁威先生担任领队，17 名发改委中央及省级高级官员组成代表团，赴德国参加为期两周的高级别培训。

培训项目由美因茨约翰内斯古滕贝格大学负责，在美因茨和柏林两地进行，阿克塞尔·韦伯教授作为主讲人。培训围绕欧洲就业及社会保障政策的相关性和有效性展开，特别就长期护理的议题进行了拓展。

培训主要包括以下 3 个主题：

- 就业政策评估
- 社会保障政策评估
- 面向老年人的护理服务



负责培训的部分德国研究人员

关于就业政策和社会保障政策的评估着重探讨用于制度、政策评估的手段及工具，关于老年人护理服务的问题主要着眼于服务的有效性及其财政来源。培训包括课堂交流及实地考察两部分：课堂交流的部分以德国及其他欧洲国家或国际组织的知名专家授课为主，部分中方代表也会介绍国内的相关现状；此外，代表团还在莱茵-普法尔茨地区及柏林的相关机构开展实地考察，考察的机构包括德国联邦统计局办公室、劳动力及社会事务部、公共卫生部、德国工会联合会及雇主协会、德国公共养老金系统、联邦福利研究院等。

针对在中国社会保障改革中遇到的问题，此次培训旨在通过德国方面的经验分享，提高中方人员

对相关议题的认知水平。经过为期两周的培训，中方代表团对于德国在就业及社会保障政策评估方面的手段和工具有了全面的认识；同时，对于如何更好地解决国内相关问题，也得到了深入的启发。

参照 2015 年及 2016 年项目举办的同类型培训安排，2018 年 1 月 13 日，此次培训的中方代表团在北京参加了为期一天的行前技术简报会。简报会由中欧社会保障改革项目召集，3 位社保领域的权威中方专家出席了此次简报会：郑功成先生、岳经纶先生、张盈华女士针对社会保障评估手段、就业政策评估、长期护理保险等议题，分别进行了发言。



在北京举行的行前技术简报会



专注听讲



双方领队进行非正式交流



互动交流



欢迎新同事

2018 年 2 月 1 日起，史川女士接替李灵犀女士，承担第一部分项目助理的工作。李灵犀女士将回到她所在的大学，完成她的学术研究。史川女士具有良好的学术背景，拥有图书编辑和中英文翻译的技能资质，具备在国内及国外机构工作的实际经验。

